***ЛЕКЦИЯ 2***

***ФОНОЛОГИЧЕСКИЕ ПОДСИСТЕМЫ РУССКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ.***

***АСПЕКТЫ СОПОСТАВЛЕНИЯ. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ. ИНВЕНТАРИ ФОНЕМ. НЕМЕЦКИЙ И РУССКИЙ ВОКАЛИЗМ. НЕМЕЦКИЙ И РУССКИЙ КОНСОНАНТИЗМ***

**Аспекты сопоставления.**Сопоставление фонологических подсистем проводится в двух аспектах: системном и функциональном, в связи с чем разграничивают: а) фонематическую парадигматику, б) фонематическую синтагматику (комбинаторику) и в) фонематическую трансформаторику.

**Фонематическая парадигматика**занимается установлением инвентаря фонем конкретного языка, их описанием на основе присущих им дистинктивных (различительных, фонематических) признаков, выявлением корреляций внутри вокалической и консонантной подсистем.

**Фонематическая синтагматика (фонотактика)** изучает частотность фонем в текстах, сочетаемость их друг с другом и в связи с этим тенденции заполнения корней слов, а также слогов.

**Фонематическая трансформаторика**исследует реализацию фонем в речи, их взаимодействие друг с другом, замену одних фонемных признаков другими.

**Основные понятия**

К основным понятиям относятся в первую очередь: фонема, фон (аллофон)/ звукотип, позиционный вариант, свободный факультативный вариант, функциональная нагруженность фонем, конститутивные (коррелятивные и некоррелятивные) признаки.

**Фонема**определяетсяпо-разному,например, как кратчайшая единица системы выражения, различающая звуковые и графические оболочки морфем и их сочетаний, другими словами, фонема акустически репрезентируется фоном **(аллофоном)**или **графом**(буквой) либо как класс фонетически подобных звуков.

**Фон/**звукотип-,по Н.С.ТРУБЕЦКОМУ, материальный символ фонемы. Фон - это элемент историко-социальной нормы языка, перцептивный эталон восприятия и психологическая моторная программа для образования звуков в речевой цепи. **Аллофоны**- материальные реализации одной и той же фонемы.

**Позиционные варианты**не появляются в одном и том же окружении и потому им не может быть приписана различительная сила, ср.:

*лик-а,лык-а;сыр - сир; dich - Dach.*

Свободные (факультативные) варианты могут проявляться в том же окружении, но не обладают различительной силой, ср. в нем.: г- R.

Функциональная нагруженность фонем зависит от числа пар, разграничиваемых данной фонемой. Теоретически в вокалической подсистеме русского языка заложены предпосылки для разграничения пяти/ шести структур, различающихся только своим гласным. Однако эта возможность не реализуется полностью, ср.: *мАл -мОл -мУл - мЫл;*

*но: мЕл - мИл, вАл - вОл - вЫл;но: - вИл.*

Вокалическая подсистема немецкого языка теоретически способна разграничивать пятнадцать (шестнадцать) структур с одинаковым консонантным составом, однако, ср.:

*Brät - BrEtt - BrOt - BrÖt -BrUt*

*BEEt - Bett - BOOt - BUtt - BÜtt.*

**Фонологические признаки,**учет которых необходим при сопоставлении фонологических подсистем, различаются по их роли в формировании / реализации фонемы.

**Коррелятивные конструкции**(дифференциальные, различительные) формируют фонему и отличают ее от других фонем. Признак, коррелятивный в одном языке, может не быть таковым в другом.

Так, **палатализация**в русском языке - это коррелятивный конститутивный признак целого ряда фонем ср.:*мел-мель, кон - конь: цеп - цепь и др.*В немецком языке палатализация не фонематична. Напротив, **напряженность**гласных, являющаяся коррелятивным конститутивным признаком в немецком языке, в русском может проявляться только как позиционный признак ср.:*эти - это.*Нем. язык: *Bett-BEEt;*

*Ähre - Ehre; BÄren - BEEren; sÄen - sEhen; TrÄnen - trEnnen; SAAt - sAtt.*

Конститутивные коррелятивные признаки представляют собой фундамент фонологической системы языка. Некоррелятивные конститутивные признаки обязательны для реализации соответствующей фонемы, но не противопоставляют ее какой-либо другой фонеме. Так, нет твердого противочлена в русском языке у Ч', Щ', Й'. Нет нелабиализованных противочленов и в русском, и в немецком языках у гласных заднего ряда |о|, |и|, а также у немецкого щелевого согласного |9|, ср.: [fax|, русского |ш'| и |ж'|: *вещь, дрожжи.*Некоррелятивные конститутивные признаки часто бывают сопряженными с другими некоррелятивными конститутивными признаками, ср. мягкий долгий щелевой лабиализованный в слове *вещь,*не имеющий твердого долгого нелабиализованного противочлена (лабиализация и долгота). Некоррелятивные конститутивные признаки относятся к норме языка.

**Неконститутивный признак,**необязательный для реализации фонемы, не выполняет смыслоразличительную функцию. Его появление зависит от комбинаторных причин.

Так, в немецком языке комбинаторными причинами могут вызываться как **лабиализация,**так и**палатализация**согласных, например:

*gut -*лабиализованное, велярное*\g\,*

*Gute*- узколабиализованное, палатальное |g|,*Gans -*нелабиализованное, велярное |g|,

*Gier*- нелабиализованное, сильно палатализованное |g|,*Gerte*- нелабиализованное, умеренно палатализованное |gj.

В русском языке, как, впрочем и в немецком, перед гласными заднего ряда |о|, |н| согласные лабиализуются: *дом, том, суд, пруд, труд*и

*др.; Docht, Кuchen, Buch.*

**Инвентарь фонем**(общие замечания). Установлению инвентаря фонем конкретного языка предшествует инвентаризация встречающихся в нем звуков (фонов), выполняющих функцию различения материальных оболочек.

При переходе от звуков к фонемам необходимо определить, является наблюдаемый звук реализацией некоторой фонемы или же вариантом, а также представляет собой определенное сочетание звуков одну фонему или сочетание фонем.

Для различения фонем и вариантов при установлении инвентаря фонем рекомендуется применять определенные правила (процедуры).

К дискуссионным случаям относятся: в русском языке, например, |Ы|. Одни считают |Ы| фонемой, остаточной по своему характеру (Л.В. ЩЕРБА, А.Н. ГВОЗДЕВ, Л.Р. ЗИНДЕР, М.И. МАТУСЕВИЧ), другие - позиционным вариантом фонемы |И| после твердых согласных (И.А. БОДУЭН ДЕ КУРТЕНЭ, A.A. РЕФОРМАТСКИЙ, М.В. ПАНОВ). По-разному фонологически интерпретируются также согласные *г', к', X*': то как позиционные варианты соответствующих твердых перед гласными переднего ряда (М.В. ПАНОВ), то как самостоятельные фонемы (А.Н. ГВОЗДЕВ; М.И. МАТУСЕВИЧ). Заметим, что в исходе слова мягкие согласные *г', к', х'*не встречаются, в отличие от твердых.

В немецком языке по-разному с фонологической точки зрения трактуется редуцированное /э/. Обычно его не считают фонемой. Однако некоторые авторы видят в нем фонему с ограниченной сферой действия (Г. МАИНХОЛЬД, Э. ШТОК). Они опираются при этом на такие примеры, как*Polo - Pole, Korso - Korse, Bubi - Bube.*|Ç| трактуется тоже двояко: то как позиционный вариант |х| после гласных переднего ряда, ср.: *stechen - stach; möchte - mochte; Wächter - Wacht; stich-st - ge-stoch-en,*то как фонема(DUDEN-Grammatik1973) на основе сопоставления следующих слов: *Aachen - Mauerchen ; tauchen (Verb) - Tauchen (Substantiv).*(Ср. точку зрения Р. Гросе). По отношению к так называемому «ах-лауту»|Ç| не обладает фонематической функцией, как и «ах-лаут» по отношению к |Ç|, поскольку эти звуки не встречаются в одном и том же окружении. Но по отношению к другим согласным у них фонематическая функция обнаруживается, ср.: *die Gicht, der Gischt; dich – dick; stechen – stecken; dicht – der Docht; Tracht – Trakt; Acht – Akt.*

Состав инвентарей варьируется соответственно тому, какие фонематические признаки участвуют в данном языке в образовании фонем. В принципе возможны три вида соотношений:

а) коррелятивный конститутивный признак, например, звонкость перед гласными: русский: *бот , год, зад, вата;*немецкий: *Sand, Band, Pacht, Каппе, Galle, Fahrt, Warte,*кроме глухого |s|,- представлен в обоих языках;

б) коррелятивный конститутивный признак, например, палатализация согласных: *петь, бить, сеть, день*и др. представлен только в русском языке. В немецком языке палатализация согласных - позиционный признак. См. приведенные выше примеры позиционной палатализации |g|;

в) коррелятивный конститутивный признак, например, открытость/ закрытость гласных, функционирует только в немецком языке: *Ähre / Ehre, stellen - stehlen.*В русском языке это позиционный признак: *это - эти.*

Отсутствие признака как фонематического может вызывать интерференцию, то есть негативное воздействие одного языка, чаще родного, на другой. Ошибка в реализации фонем может приводить к искажению смысла, ср.: *сад-зад*(в немецком языке глухие перед гласными не встречаются). Ошибка в реализации звукотипа создает акцент, ср. неуместную палатализацию в немецком языке.

Сопоставление фонологических подсистем удобнее производить раздельно для вокализма и для консонантизма.

**Вокализм**

Универсальная типология предполагает; что в основе вокализма всех языков мира лежит первичная ядерная система лишь из трех фонем:

Для индоевропейского праязыка реконструируется значительно более сложная вокалическая подсистема, ср. /Семереньи 1980, 47/.

Следовательно, вокалические подсистемы русского и немецкого языков можно трактовать разной эволюцией гипотетической подсистемы.

**Немецкий вокализм**

Количество фонем обусловливается числом использующихся для их формирования коррелятивных конститутивных признаков. В данном случае можно говорить о существовании прямопропорциональной зависимости.

Сами же признаки обусловлены антропофоническими факторами: работой органов речи - языка, губ, полости глотки, небной занавески, Колосовых связок (для гласных не играет роли). Язык обусловливает подъем и ряд, губы - лабиализацию. Органами речи создаются также напряженность и долгота.

**Участие фонематических признаков в формировании вокалических подсистем русского и немецких языков**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Признаки | Русский язык | Немецкий язык |
|  |  |  |
| **Универсальные** |  |  |
|  |  |  |
| Подъем | ККП | ККП |
| Ряд | ККП | ККП |
|  |  |  |
| **Специфические** |  |  |
|  |  |  |
| Лабиальность | НКП ([о], [у]) | ККП/ НКП |
| Назальность | - | (НКП) |
| Напряженность | ***ПП (это - эти)*** | ККП |
| Долгота | - | ККП |
|  |  |  |

Можно констатировать, что между вокалическими подсистемами русского и немецкого языков наблюдаются различия как качественного, так и количественного характера.

Так, в вокалической подсистеме русского языка 5 монофтонгов (без (Ы(), а в немецкой - 15 монофтонгов и 3 дифтонга, то есть соединений фонем: см. мнение О. фон ЭССЕНА (вслед за МОРЦИНГОМ). Таким образом, в немецком языке в три раза больше монофтонгов, чем в русском, поскольку в немецком языке *гласные*одного качества противопоставлены по напряженности/ долготе и ненапряженности/ краткости.

Если по отношению к |и| I ы| не обладает разграничительной силой, то по отношению к другим гласным |ы| может выполнять фонематическую функцию, ср.: *тыл - тол, дым - дом, пыл - пол, быль - боль, быть — бить, рык - рок, клык — клок*и др.

Существование проблемы при интерпретации статуса дифтонгов иллюстрируют следующие примеры: *Keil - Karl, Maut - Mast, Laut - Last, Haufe - Harfe, Haut — Halt, Heu - Hohn.*

**Консонантизм**

Согласными называются звуки, артикулируемые с преодолением некоторой преграды. Поэтому для их характеристики и разграничения необходимо указывать место образования и артикулирующий орган, а также вид преграды. Относительно составов инвентарей в русском и в немецком языках мнения расходятся.

В русском консонантизме дискуссионным является фонемный статус смычных *г к ', х '.*Многие руссисты относят их к фонемам. Некоторые авторы (A.JI. ЗЕЛЕНЕЦКИИ, П.Ф. МОНАХОВ) считают их вариантами твердых смычных перед гласными переднего ряда. Соответственно этим оценкам в русском языке насчитывается в одном случае 37, а в другом - 34 согласных. Следует иметь в виду, что в абсолютном исходе слов *г', к', х'*не встречаются.

В немецком консонантизме дискуссионным считается статус щелевых |Ç| и |Х|, а также велярного |i)|. |Ç| и |Х| трактуются либо как аллофоны одной фонемы, либо как самостоятельные фонемы (см. сказанное о них выше). В большинстве случаев |т)| трактуется как фонема. Но в справочнике /Agrikola et al. 1983/ |г)| не считается фонемой. Поэтому в консонантной подсистеме обычно насчитывают от 18 до 20, а иногда и до 24 фонем. Если исходить из 34 согласных фонем в русском языке и 20 в немецком (в обоих случаях с аффрикатами), то можно констатировать, что в русском языке в 1,7 раза согласных фонем больше, чем в немецком. По отдельным группам согласных количественное соотношение выглядит следующим образом: смычные *10 : 6 = 1,66,*щелевые*14 : 8-1,75,*сонорные*8:4 = 2,*аффрикаты*2:3*=*0,66.*

Основным фактором, обусловливающим большее количество согласных в русском консонантизме, является палатализация . В немецком языке отсутствуют палатализованные фонемы: 4 смычные, 7 щелевых, 4 сонорные и аффриката ч'. Напротив, в русском консонантизме не представлены: |з| и |х|, твердое |ts|, а также аффриката |pf|.

Если исходить из того, что в русской фонологической подсистеме 6 гласных и 34 согласных фонемы, то есть всего 40, то эту подсистему следует признать **консонантной,**поскольку в ней гласных менее трети общего количества, ср.: 6 : 40 = 0,15, или 15%.

Немецкую фонологическую подсистему, напротив, следует квалифицировать как **вокалическую,**поскольку в ней 15 монофтонгов и 18 согласных, то есть всего 33 фонемы, и, следовательно, гласные фонемы составляют в ней более трети от общего числа фонем, ср.: 15 : 33 = 0,454 или 45,4%.

**Проблема аффрикат в немецком языке**

Н.С.ТРУБЕЦКОЙ, исходя из пропорций *Pflanze: Glanz; Zweige - Schweigen*считал |pf| и |ts| монофонемами.

Однако Г. МАЙНХОЛЬДТ, Э. ШТОК, опирающиеся на МОРЦИНГА, склонны видеть в них бифонемные образования. Они указывают на то, что аффрикаты встречаются и в начале, и в конце морфем в том же окружении, что и комбинации фонем, ср.:

*pflanzen - splittern - Sklave, то есть pfl-spl-skl;*

*pfropfen - sprießen - streiten - Skrupel, то есть pfr - spr-str-skr.*

Кроме того, они приводят примеры дистинктивной функции обоих компонентов аффрикат: *Topf - Torf, Zahn - Tran, Witz - Wichs, Putz - Putsch, Zeche - Tscheche, Schutz - Schups.*